



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۲۰/۰۱/۲۶



عبدالباری جهانی

# خيام - جهانی



قسمت سی و یکم

بر مفرش خاک خفتگان می بینم  
در زیر زمین نهفتگان می بینم  
چندانکه به صحرای عدم مینگرم  
نا آمدگان و رفتگان می بینم  
خيام

د دي خاورو پر کمبله خلک وينم چی بیده دي  
تردي مخکي لاندی وينم بي حسابہ چی پراته دي  
هر څه سترگی غرومه د عدم بېديا ته گورم  
يا به تللي پکښی گورم يا راغلي هرگز نه دي

جهانی

برخیز و بیا که چنگ بر چنگ ز نیم  
می نوش کنیم و نام بر ننگ ز نیم  
سجّاده بیک پیاله می بفروشیم  
وین شیشه زهد بر سر سنگ ز نیم  
خیام

شرنگ د ساز او مستی جور کی اور کی ورته و تقوا ته  
سر پر سر به پیالی نوش کو نام و ننگ به پر پردو شاته  
مسئله د عبادت به په یوه پیاله سودا کو  
او بنیینه د زهد ایله کی پر دبره چی سی ماته

جهانی

بر خیز و بیا تا می گلرنگ کشیم  
با نغمه عود و ناله چنگ کشیم  
هشدار که ایام تراویح گذشت  
عید است بیا تا می گلرنگ کشیم  
خیام

راخی وچینو شراب چی سره په رنگ ارغوانی وی  
چی د چنگ نغمی محفل کی راته گدی نورانی وی  
د روژو عبادتونو، تراویح ورخی سوی تبری  
اختر راغی، سره می راوړه چی پیاله یی اناری وی  
خیام

با نفس همیشه در نبردم چکنم  
وز کرده خویش به دردم چکنم  
گیرم که زمن در گذرانی بکرم  
زین شرم که دیدی که چکردم چکنم  
خیام

له خپل نفسه سره تل یم شپه او ورځ په جنگ لوېدلی  
زه له خپلو کړو پینېمان یم له دې درده کړېدلی  
او که ستا کرم را تېر سي زما تر کړو گناهونو  
له دې شرمه به زه څه کرم چی گناه کي دي لیدلی

جهانی

با رحمت تو من از گنه نندیشم  
با توشه تو ز رنج ره نندیشم  
گر لطف تو ام سفید رو انگیزد  
حقا که ز نامه سیه نندیشم

خیام

ستا رحمت چی را سره وي له گناه ولی بېرېرم  
ستا دنوم توبنه لرمه رنځ د لاري ته درېرم  
که می ستا رحمت ژوندی کی په سپین مخ له خپله گوره  
که په لاس می توره پاڼه راته راکي نه زورېرم

جهانی

این چرخ فلک که درو حیرانیم  
فانوس خیال ازو مثالی داریم  
خورشید چراغ آن و عالم فانوس  
ما چون صوریم کاندرو گردانیم  
خیام

د آسمان خرخ نه چی گورو چی حیران و هو چورتونه  
یو د خیال فانوس یی بوله که زما اورې مثالونه  
لمر خراغ پکبنی خړپړي او عالم لکه فانوس دی  
سرگردانه پکبنی گرځو لکه مور یو صورتونه



تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نیشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" برعکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا بیستم و هفتم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

[http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani\\_a\\_bahari\\_khayaam\\_jahaani\\_۳۰.pdf](http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۳۰.pdf)

خیام – جهانی قسمت سی یکم